

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Urządzisz też dziedziniec przybytku; po stronie południowej, na południe, dziedziniec będzie miał osłony* ze skróconego bisioru, sto łokci długie po jednej stronie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przybytek ustawisz na dziedzińcu. Po stronie południowej dziedziniec ten będzie ogrodzony zasłonami ze skróconego bisioru, które będą się rozciągały na długości stu łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też dziedziniec przybytku. Na południu po prawej stronie zasłony dziedzińca będą ze skróconego bisioru o długości stu łokci na jedną stronę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też sień przybytku na południe ku prawej stronie; opony tej sieni będą z białego jedwabiu kręconego; na sto łokci wzdłuż będzie strona jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynisz i sień przybytku, w której po stronie południowej przeciw południu będą opony z bisioru kręconego; sto łokci jedna strona będzie mieć na dłużej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie urządzisz dziedziniec przybytku. Zasłony dziedzińca ze skróconego bisioru będą po stronie południowej na sto łokci długie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziedziniec przybytku urządzisz tak: Po stronie prawej w kierunku południa dziedziniec będzie miał zasłony ze skróconego bisioru, długie na sto łokci po jednej stronie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak urządzisz dziedziniec Przybytku: zasłony ze skróconego bisioru na południe po prawej stronie dziedzińca będą miały sto łokci długości po jednej stronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Urządzisz również dziedziniec świętego mieszkania. Od południa umieścisz zasłonę z bisioru o długości stu łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Urządź także dziedziniec Przybytku. Na południowej stronie [zrób] zasłony dziedzińca ze skróconego lnu długości stu łokci na jedną stronę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz dziedziniec Miejsca Obecności. Na południowej stronie [zwisające] tkaniny dziedzińca, ze skrócanego lnu - sto ama długości na jednej stronie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш притвір шатрові. На стороні, що до півдня, завіси притвору з тканого виссону довжина сто ліктів для однієї сторони.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz nadto dziedziniec Przybytku. Po prawej stronie, od południowej strony osłony dziedzińca mają być z kręconego bisioru; sto łokci długości z jednej strony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I urządzisz dziedziniec przybytku. Od strony Negebu, od strony południowej, dziedziniec będzie miał zasłony z delikatnego skrócanego lnu; długość jednej strony ma wynosić sto łokci.

¹⁾ osłony, קעים (qe'im).